

SÉNAT DE BELGIQUE

SÉANCE DU 21 FÉVRIER 1933.

Projet de Loi arrêtant le compte général de la Colonie pour l'année 1925 et contenant le règlement définitif des budgets des exercices 1923 et 1924.

EXPOSÉ DES MOTIFS.

MADAME, MESSIEURS,

J'ai l'honneur de vous soumettre le projet de loi arrêtant le compte général de la Colonie de l'année 1925, contenant le règlement définitif des budgets des exercices 1923 et 1924.

Les résultats de ce compte ont été contrôlés par la Cour des Comptes et consignés dans son 92^e cahier d'observations.

Les comptes font apparaître, à la clôture de l'exercice 1924, un excédent de dépenses de . fr. 105,267,709 53 pour les services ordinaires

et de. . . fr. 308,685,339 28 pour les services extraordinaires, soit un excédent

total de. . . fr. 413,953,048 81

Le Ministre des Colonies,

P. TSCHOFFEN.

BELGISCHE SENAAT

VERGADERING VAN 21 FEBRUARI 1933.

Wetsontwerp houdende sluiting der algemeene rekening van de Kolonie voor het jaar 1925 en behelzende de definitieve regeling der begrotingen van de dienstjaren 1923 en 1924.

MEMORIE VAN TOELICHTING.

MEVROUW, MIJNE HEEREN,

Ik heb de eer U het wetsontwerp te onderwerpen houdende sluiting der Algemeene Rekening van de Kolonie, voor het jaar 1925 behelzende de definitieve regeling der begrotingen van de dienstjaren 1923 en 1924.

De uitslagen van deze rekening werden door het Rekenhof nagezien en in diens 92^{ste} opmerkingskohier aange teekend.

Bij het sluiten van het boekjaar 1924 laten de rekeningen een te veel van uitgaven uitschijnen ten bedrage van . . . fr. 105,267,709 53 voor de gewone diensten en van . . . fr. 308,685,339 28 voor de buitengewone diensten, hetzij een algeheel

te veel van . . fr. 413,953,048 81

De Minister van Koloniën,

Projet de loi arrêtant le compte général de la Colonie pour l'année 1925 et contenant le règlement définitif des budgets des exercices 1923 et 1924.

Albert,
ROI DES BELGES.

A tous, présents et à venir, SALUT.

Sur la proposition de Notre Ministre des Colonies,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Le projet de loi dont la teneur suit, sera présenté en Notre Nom aux Chambres législatives par Notre Ministre des Colonies.

TITRE PREMIER.

Compte général de la Colonie.

ARTICLE PREMIER.

Le compte général du Congo Belge pour l'année 1925 est arrêté ainsi qu'il suit :

Les recettes de l'année 1925 se sont élevées à trois milliards huit cent quatre-vingt-un millions quatre-vingt-huit mille neuf cent septante francs quarante-six centimes (fr. 3,881,088,970.46) et les dépenses à trois milliards huit cent septante-huit millions trois cent neuf mille deux cent dix-sept francs septante-deux centimes (fr. 3,878,309,217.72).

Les soldes débiteur et créateur atteignent, au 31 décembre 1925, la somme de un milliard cinq cent septante-six millions neuf cent septante-cinq mille deux cent quatre-vingt-sept francs dix-neuf centimes (fr. 1,576,975,287.19).

TITRE SECOND.

Comptes définitifs des budgets.

ART. 2.

Les recettes effectuées pour les exercices 1923 et 1924 jusqu'à l'époque de leur clôture, sont fixées aux sommes mentionnées dans le tableau I ci-annexé.

Elles s'élèvent à quatre cent trente-quatre millions neuf cent nonante-neuf mille cinq cent nonante-deux francs vingt-quatre centimes dont :

Pour les services ordinaires	fr. 310,746,477 40
Pour les services extraordinaires	124,253,114 84

Total, fr. 434,999,592 24

Wetsontwerp houdende sluiting der algemeene rekening van de Kolonie voor het jaar 1925 en behelzende de definitieve regeling der begrootingen van de dienstjaren 1923 en 1924.

Albert,
KONING DER BELGEN.

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.

Op voorstel van Onzen Minister van Koloniën,

WIJ HEBBEN BESLOTEN EN WIJ BESLUITEN :

Het wetsontwerp waarvan de inhoud volgt, zal, in Onzen Naam, door Onzen Minister van Koloniën, aan de Wetgevende Kamers worden voorgelegd.

TITEL ÉÉN.

Algemeene rekening der Kolonie.

ARTIKEL ÉÉN.

De algemeene rekening van Belgisch-Congo voor het jaar 1925 is gesloten als volgt :

De ontvangsten van het jaar 1925 bereikten drie milliard achthonderd een en tachtig millioen acht en tachtig duizend negenhonderd zeventig frank zes en veertig centiem (fr. 3,881,088,970.46) en de uitgaven, drie milliard achthonderd acht en zeventig millioen driehonderd en negen duizend tweehonderd zeventien frank twee en zeventig centiem (fr. 3,878,309,217.72).

De schuldige en batige saldo's bereiken, op 31 December 1925, de som van één milliard vijfhonderd zes en zeventig millioen negenhonderd vijf en zeventig duizend tweehonderd zeven en tachtig frank, negentien centiem (fr. 1,576,975,287.19).

TITEL TWEE.

Definitieve rekeningen der begrootingen.

ART. 2.

De ontvangsten welke werden gedaan voor de boekjaren 1923 en 1924 tot op het oogenblik hunner sluiting, zijn vastgesteld op de sommen vermeld in hierbijbehoorende tabel I.

Zij bereiken vierhonderd vier en dertig millioen negenhonderd negen en negentig duizend vijfhonderd twee en negentig frank vier en twintig centiem, waarvan

Voor de gewone diensten		fr. 310,746,477 40
Voor de buitengewone diensten		124,253,114 84

Totaal, fr. 434,999,592 24

ART. 3.

Les dépenses des exercices 1923 et 1924 résultant des droits constatés et ordonnancés au profit des créanciers de la Colonie, sont arrêtées conformément au tableau II, colonne 5, et au tableau III, colonne 6.

Elles s'élèvent à cinq cent quatre-vingt-trois millions sept cent septante-un mille cinq cent soixante-sept francs cinquante-six centimes, dont :

Pour les services ordinaires	fr. 321,832,605 26
Pour les services extraordinaires	261,938,962 30
Total, fr.	583,771,567 56

Les paiements effectués et justifiés sur ces mêmes exercices sont fixés selon les indications des tableaux II, colonne 6, et III, colonne 7.

Ils se montent à cinq cent quatre-vingt-trois millions sept cent septante-un mille cinq cent soixante sept francs cinquante-six centimes, dont :

Pour les services ordinaires	fr. 321,832,605 26
Pour les services extraordinaires	261,938,962 30
Total, fr.	583,771,567 56

ART. 4.

Des crédits complémentaires et additionnels sont alloués pour couvrir les dépenses effectuées au delà des crédits ouverts par les lois budgétaires et par les lois spéciales de crédits supplémentaires.

Ces dépenses atteignent, selon les indications des tableaux ci-annexés, un total de soixante millions dix-sept mille cinq francs vingt-sept centimes, dont :

Pour les services ordinaires	fr. 56,473,354 43
Pour les services extraordinaires	3,543,650 84
Total. fr.	60,017,005 27

ART. 5.

Les crédits pour les services ordinaires, s'élevant à deux cent quatre-vingt millions trois cent quatre-vingt-sept mille cinq cent vingt-trois francs cinquante-trois centimes (fr. 280,387,523.53) sont réduits d'une somme de quinze millions vingt-huit mille deux cent septante-deux francs septante centimes (fr. 15,028,272.70) restée disponible et qui est annulée définitivement.

Les crédits pour les services extraordinaires, s'élevant à trois cent quarante-trois millions six cent trente-quatre mille sept cent quatre-vingt-six francs quarante-quatre centimes (fr. 343,634,786.44) sont réduits :

1^o D'une somme de trois millions neuf cent vingt-huit mille nonante-trois francs soixante-six centimes (fr. 3,928,093.66), qui est annulée définitivement;

2^o D'une somme de quatre-vingt-un millions trois cent onze mille trois cent quatre-vingt-un francs trente-deux centimes (fr. 81,311,381.32), qui est transférée à l'exercice 1925.

ART. 3.

De uitgaven der boekjaren 1923 en 1924 welke voortvloeien uit de rechten welke werden vastgesteld en geordonnanceerd ten voordeele van de schuldeischers der Kolonie, zijn vastgesteld overeenkomstig tabel II, kolom 5, en tabel III, kolom 6.

Zij bereiken vijfhonderd drie en tachtig millioen zevenhonderd één en zeventig duizend vijfhonderd zeven en zestig frank zes en vijftig centiem, waarvan

Voor de gewone diensten	fr. 321,832,605 26
Voor de buitengewone diensten	261,938,962 30
Totaal, fr.	583,771,567 56

De op deze zelfde boekjaren gedane en gerechtvaardigde betalingen zijn vastgesteld volgens de aanduidingen der tabellen II, kolom 6, en III, kolom 7.

Zij bereiken vijfhonderd drie en tachtig millioen zevenhonderd één en zeventig duizend vijfhonderd zeven en zestig frank zes en vijftig centiem, waarvan :

Voor de gewone diensten	fr. 321,832,605 26
Voor de buitengewone diensten	261,938,962 30
Totaal, fr.	583,771,567 56

ART. 4.

Aanvullende en bijkomende kredieten werden toegekend om de uitgaven te dekken welke werden gedaan boven de kredieten geopend door de budgetaire wetten en door de bijzondere wetten der aanvullende kredieten.

Deze uitgaven bereiken, volgens de aanduidingen der hierbij gevoegde tabellen, een totaal van zestig millioen zeventien duizend en vijf frank zeven en twintig centiem, waarvan :

Voor de gewone diensten	fr. 56,473,354 43
Voor de buitengewone diensten	3,543,650 84
Totaal, fr.	60,017,005 27

ART. 5.

De kredieten voor de gewone diensten welke tweehonderd tachtig millioen driehonderd zeven en tachtig duizend vijfhonderd drie en twintig frank drie en vijftig centiem (fr. 280,387,523.53) bereiken, zijn verminderd met eene som van vijftien millioen acht en twintig duizend tweehonderd twee en zeventig frank zeventig centiem (fr. 15,028,272.70) welke beschikbaar bleef en voor goed werd geannuleerd.

De kredieten voor de buitengewone diensten welke driehonderd drie en veertig millioen zeshonderd vier en dertig duizend zevenhonderd zes en tachtig frank vier en veertig centiem (fr. 343,634,786.44) bereiken, zijn verminderd :

1º Met eene som van drie millioen negenhonderd acht en twintig duizend drie en negentig frank zes en zestig centiem (fr. 3,928,093.66) welke voor goed is geannuleerd;

2º Met eene som van een en tachtig millioen driehonderd elf duizend driehonderd één en tachtig frank, twee en dertig centiem (fr. 81,311,381.32) welke op het dienstjaar 1925 werd overgebracht.

ART. 6.

Par suite des dispositions contenues dans les deux articles précédents, les crédits des budgets des exercices 1923 et 1924 sont définitivement fixés, pour les services ordinaires, à trois cent vingt et un millions huit cent trente-deux mille six cent cinq francs vingt-six centimes (fr. 321,832,605.26) et, pour les services extraordinaires, à deux cent soixante et un millions neuf cent trente-huit mille neuf cent soixante-deux francs trente centimes (fr. 261,938,962.30), sommes égales aux dépenses liquidées et ordonnancées à charge de ces exercices, d'après les mêmes tableaux II et III.

ART. 7.

Les résultats généraux des budgets des exercices 1923 et 1924 sont définitivement arrêtés conformément aux indications du tableau IV ci-annexé, ainsi qu'il suit :

A. — *Services ordinaires.*

Recettes fixées à l'article 2	fr. 310,746,477 40
Dépenses fixées à l'article 3	<u>321,832,605 26</u>
Excédent de dépenses	fr. 11,086,127 86

B. — *Services extraordinaires.*

Recettes fixées à l'article 2	fr. 124,253,114 84
Dépenses fixées à l'article 3	<u>261,938,962 30</u>
Excédent de dépenses	fr. 137,685,847 46

En tenant compte des résultats antérieurs à l'exercice 1923, les excédents de dépenses à la clôture du budget de l'exercice 1924 s'élèvent donc aux totaux suivants :

A. — *Services ordinaires.*

Exercices 1923 et 1924	fr. 11,086,127 86
Résultats antérieurs	<u>94,181,581 67</u>
Total, fr.	105,267,709 53

B. — *Services extraordinaires.*

Exercices 1923 et 1924	fr. 137,685,847 46
Résultats antérieurs	<u>170,999,491 82</u>
Total, fr.	308,685,339 28

Ces deux totaux seront transportés au compte de l'exercice 1925.

Donné à Bruxelles, le 17 janvier 1933.

ALBERT.

PAR LE ROI :
Le Ministre des Colonies,
P. TSCHOFFEN.

ART. 6.

Ten gevolge der in beide voorgaande artikelen begrepen schikkingen, zijn de kredieten der begrotingen voor de boekjaren 1923 en 1924 bepaald vastgesteld, voor de gewone diensten op driehonderd een en twintig miljoen achthonderd twee en dertig duizend zeshonderd en vijf frank zes en twintig centiem (fr. 321,832,605.26) en voor de buitengewone diensten, op tweehonderd een en zestig miljoen negenhonderd acht en dertig duizend negenhonderd twee en zestig frank dertig centiem (fr. 261,938,962.30), sommen welke overeenstemmen met de uitgaven vereffend en geordonnanceerd ten laste van deze boekjaren, volgens dezelfde tabellen II en III.

ART. 7.

De algemeene uitslagen van de begrotingen der boekjaren 1923 en 1924 zijn voor goed vastgesteld overeenkomstig de aanduidingen van tabel IV, hierna, zooals volgt :

A. — Gewone diensten.

Bij artikel 2 vastgestelde ontvangsten	fr.	310,746,477 40
Bij artikel 3 vastgestelde uitgaven		321,832,605 26
Te veel van uitgaven	fr.	11,086,127 86

B. — Buitengewone diensten.

Bij artikel 2 vastgestelde ontvangsten	fr.	124,253,114 84
Bij artikel 3 vastgestelde ontvangsten		261,938,962 30
Te veel van uitgaven	fr.	137,685,847 46

Zoo men rekening houdt met de uitslagen welke het boekjaar 1923 voorafgaan, bereikt het te veel van uitgaven, bij het sluiten der begroting voor het boekjaar 1924 de hiernavolgende totalen :

A. — Gewone diensten.

Dienstjaren 1923 en 1924	fr.	11,086,127 86
Vroegere uitslagen		94,181,581 67
Totaal, fr.		105,267,709 53

B. — Buitengewone diensten.

Dienstjaren 1923 en 1924	fr.	137,685,847 46
Vroegere uitslagen		170,999,491 82
Totaal, fr.		308,685,339 28

Deze twee totalen zullen worden overgebracht op de rekening van het boekjaar 1925.

Gegeven te Brussel, den 17 Januari 1933.

ALBERT.

VAN 'S KONINGS WEGE :
De Minister van Koloniën,
P. TSCHOFFEN.

TABLEAU I. — TABEL I.

Recettes des exercices 1923 et 1924.
Ontvangsten der dienstjaren 1923 en 1924.

EXERCICES. <i>Dienstjaren.</i>	SERVICES ORDINAIRES. <i>Gewone diensten.</i>	SERVICES EXTRAORDINAIRES. <i>Buitengewone diensten.</i>
1923	122,466,294 16	21,737,042 09
1924	188,280,183 24	102,516,072 75
	310,746,477 40	124,253,114 84

Vu et approuvé, pour être annexé | Gezien en goedgekeurd, behoort bij
à Notre arrêté du 17 janvier 1933. | Ons besluit van den 17 Januari 1933.

ALBERT.

Par le Roi :
Le Ministre des Colonies,

Van 's Konings wege :
De Minister van Koloniën,

P. TSCHOFFEN.

(9)

TABLEAU II.

Services ordinaires.

EXERCICES. — <i>Dienstjaren.</i>	CRÉDITS ACCORDÉS. — <i>KREDIETEN TOEGESTAAN.</i>			Droits constatés et ordonnancés au pro- fit des créanciers de la Colonie. — <i>Vastgestelde en betaal- bare rechten ten gunste van de schuldeischers der Kolonie.</i>
	Par les lois budgétaires. — <i>Bij de begrootings- wetten.</i>	Par les lois spéciales (c. sup.). — <i>Bij de bijzondere wetten (aanvull. k.).</i>	TOTAL. — <i>Totaal.</i>	
1	2	3	4	5
1923	100,256,800	2,848,128 15	103,104,928 15	143,760,749 61
1924	168,249,290	9,033,305 38	177,282,595 38	178,071,855 65
	268,506,090	11,881,433 53	280,387,523 53	321,832,605 26
	=====	=====	=====	=====

Vu et approuvé pour être annexé
à Notre arrêté du 17 janvier 1933.

ALBERT.

Par le Roi :
Le Ministre des Colonies,

P. TSCHOFFEN.

TABEL II.

Gewone diensten.

Payements effectués et justifiés dans le cours de l'exercice. — <i>Betalingen gedaan en verantwoord in den loop van het dienstjaar.</i> 6	Payements restant à effectuer pour solde de l'exercice. — <i>Betalingen te doen voor saldo van het dienstjaar.</i> 7	REGLEMENT DÉFINITIF DES BUDGETS. EINDREGELING DER BEGROOTINGEN.		
		Crédits à annuler. — <i>In te trekken kredieten</i> 8	Crédits complém. ou additionnels. à accorder. — <i>Te verleen en bijko- mende of aanvull. kredieten.</i> 9	Crédits définitifs. — <i>Definitieve kredieten.</i> 10
143,760,749 61	—	1,422,345 50	42,078,166 96	143,760,749 61
178,071,855 65	—	13,605,927 20	14,395,187 47	178,071,855 65
321,832,605 26	—	15,028,272 70	56,473,354 43	321,832,605 26
=====	=====	=====	=====	=====

Gezien en goedgekeurd, behoort bij
Ons besluit van den 17^{en} Januari 1933.

ALBERT.

Van 's Konings wege :
De Minister van Koloniën,

P. TSCHOFFEN.

TABLEAU III.

Services extraordinaires.

Exercices. — <i>Dienstja- ren.</i>	CRÉDITS. — <i>KREDIETEN.</i>				Droits constatés et ordonnancés au profit des créanciers de la Colonie. <i>Vastgestelde en betaalbare rechten van de schuldeischers der Kolonie.</i>
	Alloués par les lois budgétaires. — <i>Veerleend bij de Begrootingswetten.</i>	Alloués par les lois spéciales. — <i>Verleend bij de bijzondere wetten.</i>	Reportés de l'exer- cice précédent. — <i>Overgedragen van het vorig dienstjaar.</i>	Total. — <i>Totaal.</i>	
1	2	3	4	5	6
1923	82,930,600	8,561,783 80	141,812,457 88	233,304,841 68	90,454,032 26
1924	102,825,100	7,504,844 76	142,588,040 56	252,917,985 32	171,484,930 04
	185,755,700	16,066,628 56	141,812,457 88	343,634,786 44	261,938,962 30
	=====	=====	=====	=====	=====

Vu et approuvé, pour être annexé
à Notre arrêté du 17 janvier 1933.

ALBERT.

Par le Roi :
Le Ministre des Colonies,
P. TSCHOFFEN.

TABEL III.

Buitengewone diensten.

Payements effectués et justifiés dans le cours de l'exercice. <i>—</i> <i>Betalingen gedaan en verantwoord in den loop van het dienstjaar.</i> 7	Payements restant à justifier. <i>—</i> <i>Nog te verantwoorden betalingen.</i> 8	REGLEMENT DÉFINITIF DES BUDGETS. EINDREGELING DER BEGROOTINGEN.			
		Crédits à annuler. <i>—</i> <i>In te trekken kredieten.</i> 9	Crédits complém. ou additionnels à accorder. <i>—</i> <i>Te verleenen bijkomende of aanvr. kredieten.</i> 10	Crédits à reporter. <i>—</i> <i>Over te dragen kredieten.</i> 11	Crédits définitifs. <i>—</i> <i>Definitieve kredieten.</i> 12
90,454,032 26	—	1,171,415 94	908,647 08	142,588,040 56	90,454,032 26
171,484,930 04	—	2,756,677 72	2,635,003 76	81,311,381 32	171,484,930 04
261,938,962 30	—	3,928,093 66	3,543,650 84	81,311,381 32	261,938,962 30
=====	=====	=====	=====	=====	=====

Gezien en goedgekeurd, behoort bij
 Ons besluit van den 17^{en} Januari 1933.

ALBERT.

Van 's Konings wege :
De Minister van Koloniën,
 P. TSCHOFFEN.

TABLEAU IV. — TABEL IV.

Service ordinaires. — Gewone diensten.

EXERCICES. — <i>Dienstjaren.</i>	RECouvreMENTS EFFECTUÉS. — <i>Gedane invorderingen.</i>	DROITS CONSTATÉS ET ORDONNANCES AU PROFIT DES CRÉANCIERS COLONIE. — <i>Vastgestelde en betaalbare rechten ten gunste van schuld- eischers der Kolonie.</i>	BONI.	MALI.
1923	122,466,294 16	143,760,749 61	—	21,294,455 45
1924	188,280,183 24	178,071,855 65	10,208,327 59	—
	310,746,477 40	321,832,605 26	10,208,327 59	21,294,455 45

Services extraordinaires. — Buitengewone diensten.

Exercices. — <i>Dienstjaren.</i>	Recouvrements effectués — <i>Gedane invorderingen.</i>	Droits constatés et ordonnances. — <i>Vastgestelde en betaalbare rechten.</i>	Excédent de dépenses. — <i>Overschot van uitgaven.</i>
1923	21,737,042 09	90,454,032 26	68,716,990 17
1924	102,516,072 75	171,484,930 04	68,968,857 29
	124,253,114 84	261,938,962 30	137,685,847 46

Vu et approuvé, pour être annexé à Notre arrêté du 17 janvier 1933. | Gezien en goedgekeurd, behoort bij Ons besluit van den 17^{en} Januari 1933.

ALBERT.

Par le Roi :
Le Ministre des Colonies,

Van's Konings wege :
De Minister van Koloniën,

P. TSCHOFFEN.

SERVICES ORDINAIRES --- GEWONE DIENSTEN

EXERCICE 1923.

BOEKJAAR 1923.

CRÉDITS COMPLÉMENTAIRES. — BIJKOMENDE KREDIETEN.

CHAPITRE PREMIER. — EERSTE HOOFDSTUK,

Administration générale. — Algemeen Beheer.

ART. 5. — Litiges. — *Twistgedingen.*

Indemnités au personnel pour dommages quelconques. —
Vergoedingen aan het personeel voor eene of andere schade.

Frais de procédure. — *Kosten van rechtspleging* . . fr. 32,332 01

CHAPITRE II. — HOOFDSTUK II.

Services ressortissant au Gouvernement Général. — Diensten behoorend tot de bevoegdheid van het Algemeen Bewind.

II. — SERVICES JUDICIAIRES, INSTRUCTION PUBLIQUE, CULTES, BIENFAISANCE, ETC. — DIENSTEN VAN RECHTSWEZEN, OPENBAAR ONDERWIJS, EEREDIENSTEN, WELDADIGHEID, ENZ.

ART. II. — Frais de justice. — *Gerechtskosten*

Frais de transport occasionnés par le déplacement des magistrats et agents de la justice (enquêtes et sessions). Frais de voyage des témoins, prévenus, détenus et condamnés. Frais d'entretien des témoins et prévenus libres. Frais divers. Honoraires à des médecins, traducteurs, interprètes, etc. — *Kosten van vervoer teweeggebracht door verplaatsingen van magistraten en gerechtsbeambten (onderzoekingen en zittingen). Reiskosten van getuigen, betichten, gevangenen en veroordeelden. Kosten van onderhoud van getuigen en vrije betichten. Verscheiden kosten. Eereloon van geneesheeren, vertalers, tolken, enz.* fr.

57,738 78

CHAPITRE IV. — HOOFDSTUK IV.

Dépenses de Souveraineté. — Souvereiniteitsuitgaven.

ART. 35. — Garantie des obligations de la Dette. — *Waarborg van de obligatiën der Schuld* fr. 27,839,997 44

A reporter. — *Over te dragen*, fr. 27,930,068 23

Report. — *Overdracht*, fr. 27,930,068 23CRÉDITS ADDITIONNELS.
AANVULLENDE KREDIETEN.

CHAPITRE PREMIER. — EERSTE HOOFDSTUK.

Administration générale. — Algemeen Beheer.

ART. 1. — Administration centrale à Boma : Traitements, indemnités, frais de représentation, de déplacement et de voyage du Gouverneur général et du personnel attaché aux services du Gouvernement général à Boma. Indemnités du personnel attaché au cabinet particulier du Gouverneur général. Frais de déplacement des particuliers, membres du Conseil du Gouvernement ou des Comités régionaux. Salaires et frais d'entretien du personnel noir. Traitements, indemnités et frais de voyage non imputables à un service déterminé. Indemnité au bibliothécaire. Frais de voyage des femmes et enfants de fonctionnaires et agents autres que ceux de la Force publique et des services spécialisés. Indemnités à ceux de ces fonctionnaires et agents qui jouissent d'un traitement inférieur à 16,000 francs, autres que le personnel de la Force publique et des services spécialisés. Indemnité au capitaine Joubert. Indemnités de cherté de vie. Indemnités pour enfants âgés de moins de 18 ans. Indemnités de fonction. Indemnité de cherté de vie aux instituteurs et professeurs. — *Hoofdbeheer te Boma : Wedden, vergoedingen, kosten van vertegenwoordiging, verplaatsing- en reiskosten van den Algemeen Gouverneur en van het aan de diensten van het Algemeen Bewind te Boma verbonden personeel. Vergoedingen van het personeel aan het bijzonder Kabinet van den Algemeen Gouverneur gehecht. Verplaatsingskosten van de bijzonderen, leden van den Regeeringsraad of van de Gewestelijke Comiteiten. Dagloonen en kosten van onderhoud van het negerpersoneel. Wedden, vergoedingen en reiskosten die niet toerekenbaar zijn aan een bepaalden dienst. Vergoeding aan den bibliothecaris. Reiskosten der vrouwen en kinderen van ambtenaren en beambten, met uitsluiting van die der Landmacht en der gespecialiseerde diensten. Vergoeding aan diegenen onder de ambtenaren en beambten, waarvan de wedde minder dan 16,000 frank bedraagt, met uitzondering van het personeel der Landmacht en der gespecialiseerde diensten. Vergoeding aan kapitein Joubert. Duurtetoeslag. Vergoeding voor kinderen minder dan 18 jaar oud. Ambtsvergoedingen. Vergoeding voor levensduurte aan de onderwijzers en leeraars fr.* 4,032,485,09

ART. 4. — Fêtes publiques. Dépenses imprévues. — *Feestelijkheden. Onvoorziene uitgaven fr.* 114,343,09

A reporter. — *Over te dragen*, fr. 32,076,896 41

Report. — *Overdracht*, fr. 32,076,896 41

ART. 6. — Subvention aux services spécialisés : Postes, télégraphes et téléphones. Portefeuille, service des conférences populaires et informations. Transports. — *Toelagen aan de gespecialiseerde diensten : Posterijen, telegrafien, telefonen. Portefeuille. Dienst der volksvoordrachten en inlichtingen. Vervoer fr.*

591,804 34

CHAPITRE II. — HOOFDSTUK II.

Services ressortissant au Gouvernement général. — Diensten behorende tot de bevoegdheid van het Algemeen Bewind.

I. — STATIONS D'ÉLEVAGE, D'EXPÉRIMENTATION, LABORATOIRE, ETC. — STANDPLAATSEN VOOR VEETEELT, VOOR PROEFNEMING, LABORATORIUMS, ENZ.

ART. 7. — Jardin d'expérimentation d'Eala : Traitements, indemnités, frais de voyage, frais de représentation du personnel blanc, salaires et frais d'entretien du personnel noir. Matériel, mobilier, fournitures de bureau, etc., y compris frais de transports, etc. Intérêts, amortissement et entretien des bâtiments. Frais postaux, télégraphiques et téléphoniques. — *Ondervindingstuin van Eala : Wedden, vergoedingen, kosten van vertegenwoordigingen en reiskosten van het Europeesch personeel. Dagloonen en kosten van onderhoud van het negerpersoneel. Materiëel, meubelen, kantoorbehoeften, enz., met inbegrip van vervoerkosten, enz. Interesten, uitdelging en onderhoud der gebouwen. Kosten van posterijen, telegraaf en telefoon fr.*

70,701 47

II — SERVICES JUDICIAIRES, INSTRUCTION PUBLIQUE, CULTES ET BIENFAISANCE, ETC. — DIENSTEN VAN RECHTSWEZEN, OPENBAAR ONDERWIJS, EEREDIENSTEN, WELDADIGHEID, ENZ.

ART. 10. — Service judiciaire . Traitements et indemnités, frais de représentation, de déplacement et de voyage du personnel blanc. Indemnités aux membres des Commissions d'examen. Salaires et frais d'entretien du personnel noir. Matériel, mobilier, fournitures de bureau et fournitures diverses y compris frais de transport, droits d'entrée et de transit, etc. Intérêts, amortissement et entretien des bâtiments. Frais postaux, télégraphiques et téléphoniques. — *Dienst van rechtswezen : Wedden, vergoedingen, kosten van vertegenwoordiging, verpluusing- en reiskosten van het Europeesch personeel. Vergoedingen aan de leden der Commis-*

A reporter. — *Over te dragen*, fr. 32,739,402 22

Report. — Overdracht, fr. 32,739,402 22

sies tot onderzoek. Dagloonen en kosten van onderhoud van het negerpersoneel. Materiëel, meubelen, kantoorsbehoeften en verscheiden benodigdheden, met inbegrip van de vervoer-, in- doorvoerrechten, enz. Interesten, uitdelging en onderhoud der gebouwen. Kosten van posterijen, telegraaf en telefoon . . . 132,167 77

ART. 15. — Bienfaisance. — Weldadigheid.

Bienfaisance publique au Congo. — Openbare weldadigheid in Congo 82,430 66

III. — SERVICE HYDROGRAPHIQUE. — HYDROGRAPHISCHE DIENST.

ART. 17. — Hydrographie. Pilotage. Balisage. Dragage : Traitements, indemnités et frais de voyage du personnel européen. Salaires et frais d'entretien du personnel noir. Matériel, mobilier, fournitures de bureau et fournitures diverses, combustibles, y compris frais de transport, droits d'entrée, de transit, etc. Redevances au Service de la Marine du Bas-Congo et à la Société nationale des Transports fluviaux, pour travaux et fournitures diverses. Locations diverses. Intérêts, amortissement et entretien des bâtimens. Frais postaux, télégraphiques et téléphoniques. — *Hydrographie. Loodsdienst. Betonning. Uitbagging : Wedden, vergoedingen en reiskosten van het Europeesch personeel. Dagloonen en kosten van onderhoud van het negerpersoneel. Materiëel, meubelen, kantoorsbehoeften en verscheiden benodigdheden, brandstof, met inbegrip van vervoerkosten, in- en doorvoerrechten, enz. Cijnsen van den Dienst van Zeewezen van den Lagen-Congo en van de « Société nationale des Transports fluviaux » voor verscheiden werken en leveringen. Verscheiden verhuringen. Interesten, uitdelging en onderhoud der gebouwen. Kosten van posterijen, telegraaf en telefoon* 883,505 11

CHAPITRE III. — HOOFDSTUK III.

Services administratifs. — Beheerdiensten.

ART. 18. — Administration des provinces : Traitements, indemnités, frais de représentation, de déplacement et de voyage des Vice-Gouverneurs Généraux et des Commissaires-Généraux attachés aux Provinces. Salaires et frais d'entretien du personnel noir. Matériel, mobilier, fournitures de bureau, y compris les frais de transport, les droits d'entrée et de transit, etc. Achat et entretien des automobiles et motocyclettes. Livres, abonnements, bibliothèques. Intérêts,

A reporter. — Over te dragen, fr. 33,837,505 76

Report. — *Overdracht*, fr. 33,837,505 76

amortissement et entretien des bâtiments affectés aux Vice-Gouvernements Généraux. Frais postaux, télégraphiques et téléphoniques. Dépenses diverses. Indemnités au personnel pour usage en service de moyens de locomotion privés et de machines à écrire privées. Gratifications à certains agents subalternes particulièrement méritants. — *Beheer der Provinciën : Wedden, vergoedingen, kosten van werving, kosten van vertegenwoordiging, verplaatsing- en reiskosten der Onderalgemeen Gouverneurs en Algemeen Commissarissen, verbonden aan de Provinciën. Dagloonen en kosten van onderhoud van het negerpersoneel. Materiëel, meubelen, kantoorbehoeften, met inbegrip van vervoer-, in- en doorvoerrechten, enz. Aankoop en onderhoud der automobielen en motorfietsen. Boeken, abonnementen, boekerijen. Interesten, uitdelging en onderhoud der gebouwen ten gebruike van de Onderalgemeen Bewinden. Kosten van posterijen, telegraaf en telefoon. Verscheiden uitgaven. Vergoedingen aan het personeel voor het gebruik onder den dienst van private vervoermiddelen en schrijfmachiënen. Belooningen aan sommige bijzonder verdienstige ondergeschikte beambten fr.*

43,009 72

ART. 19. — Service des Secrétariats : Traitements, indemnités et frais de voyage du personnel. — *Dienst der Secretariaten : Wedden, vergoedingen en reiskosten van het personeel fr.*

159,768 62

ART. 20. — Service Territorial, Prisons : Traitements, indemnités, frais de représentation et de voyage du personnel européen. Traitements des chefs et sous-chefs indigènes et messagers. Salaires du personnel noir. Dots pour femmes à libérer. Cadeaux aux chefs. Entretien des détenus politiques. Rémunération aux chefferies indigènes pour travaux leur imposés dans l'intérêt général. Matériel, mobilier, fournitures de bureau et fournitures diverses, y compris frais de transport, droits d'entrée et de transit, etc. Frais généraux de transport à l'intérieur. Intérêts, amortissement et entretien des bâtiments du Service territorial, de la police et des prisons, ainsi que des routes et de la voirie de la Colonie. Frais postaux, télégraphiques et téléphoniques. Salaires, outillage spécial des agents de police, y compris frais de transport, droits d'entrée et de transit. Salaires et frais d'entretien, habillement et équipement des gardiens détenus et contrainsts. Fonds de remploi destiné à faire des avances en matériel aux chefs indigènes. — *Gewestdienst, gevangenissen : Wedden, vergoedingen, kosten van vertegenwoordiging en reiskosten van het Europeesch personeel. Wedden der inlandsche hoofden en onderhoofden en der boden. Dagloonen van het negerpersoneel. Huwelijks giften aan vrij te*

A reporter. — *Over te dragen*, fr. 34,040,284 10

Report. — Overdracht, fr. 34,040,284 10

te maken vrouwen. Geschenken aan de hoofden. Onderhoud der politieke gevangenen. Vergeldingen aan de inlandsche hoofdiën voor werken hun in het algemeen belang opgelegd. Materiëel, meubelen, kantoorbehoeften en verscheiden benoodigheden, met inbegrip van vervoer-, in- en doorvoerrechten, enz. Algemeen kosten van vervoer in 't binnenland. Interesten, uitdelging en onderhoud der gebouwen van den Gewestdienst, van de Politie en de Gevangenen, alsmede van de banen en wegen der Kolonie. Kosten van posterijen, telegraaf en telefoon. Dagloonen, wapening en bijzondere uitrusting van de politiebeambten, met inbegrip van vervoerkosten, in- en doorvoerrechten. Dagloonen en kosten van onderhoud. Kleding en uitrusting van de bewakers, gevangenen en met gijzeling gestraften. Wederbeleggingsfonds bestemd om aan in de inlandsche hoofden voorschotten in materiëel te doen . . . fr.

949,332 54

ART. 21. — Service des Finances : Traitements, indemnités, frais de voyage du personnel européen. Salaires, frais d'entretien du personnel noir. Matériel, mobilier, fournitures de bureau, etc., y compris frais de transport, droits d'entrée et de transit, etc. Frais généraux de transport à l'intérieur. Intérêts, amortissement et entretien des bâtimens. Frais postaux, télégraphiques et téléphoniques. — *Dienst van Financiën : Wedden, vergoedingen, reiskosten van het Europeesch personeel. Dagloonen en kosten van onderhoud van het negerpersoneel. Materiel, meubelen, kantoorbehoeften, enz., met inbegrip van vervoer-, in- en doorvoerrechten. Algemeene kosten van vervoer in 't binnenland. Interesten, uitdelging en onderhoud der gebouwen. Kosten van posterijen, telegraaf en telefoon fr.*

228,159 17

ART. 22. — Trésorerie : Commissions. Pertes de change. Régularisation des déficits des comptables. Annulation de mandats de recouvrement; déchets non ventilables sur inventaire. Restitution, remises, remboursement. Bonification à la Caisse d'épargne des intérêts à payer par elle sur les fonds confiés à son intervention Trésor colonial. Intérêts des cautionnemens. — *Schatkamer : Commissies. Verliezen bij uitwisseling. Regeling van tekort van rekenplichtigen. Tenietbrenging van invorderingmandaten, waardeverminderingen op inventaris die niet toerekenbaar zijn aan een bepaalden dienst. Teruggaven, wederstortingen en terugbetalingen. Uitkeering aan de Spaarkas van de interessen door deze te betalen op de fondsen door hare tusschenkomst vertrouwd aan de Koloniale Schatkist. Interesten van de waarborgen fr.*

2,343,160 18

A reporter. — Over te dragen, fr. 37,560,935 99

Report. — *Overdracht*, fr. 37,560,935 99

ART. 24. — Service de l'Agriculture : Traitements, indemnités et frais de voyage du personnel européen. Salaires et frais d'entretien du personnel noir. Matériel, mobilier, fournitures de bureau et fournitures diverses, y compris frais de transport, droits d'entrée et de transit. Frais d'analyse et d'expertise des produits. Frais généraux de transport à l'intérieur. Intérêts, amortissement et entretien des bâtiments. Frais postaux télégraphiques et téléphoniques. Colonisation agricole. Aide aux colons. Enseignement agricole. — *Landbouwdienst : Wedden, vergoedingen en reiskosten van het Europeesch personeel. Dagloonen en kosten van onderhoud van het negerpersoneel. Materiëel, meubelen, kantoorgehoeften en verscheidenen benoedigdheden, met inbegrip van vervoerkosten, in- en doorvoerrecht, enz. Kosten voor ontleding en deskundig onderzoek van voortbrengselen. Algemeene kosten van vervoer in 't binnenland. Interesten, uitdelging en onderhoud van de gebouwen. Kosten van posterijen, telegraaf en telefoon. Landbouwkolonisatie. Tegemoetkoming aan de kolonisten. Landbouwonderwijs* fr.

171,531 84

ART. 25. — Service des Affaires économiques : Traitements, indemnités et frais de voyage du personnel européen. Salaires et frais d'entretien du personnel noir. Matériel, mobilier, fournitures de bureau et fournitures diverses, y compris les frais de transport, droits d'entrée et de transit, etc. Frais généraux de transport à l'intérieur. Intérêts, amortissement et entretien des bâtiments. Frais postaux, télégraphiques et téléphoniques. Indemnités et primes pour favoriser les marchés indigènes. Expertises. Subside pour favoriser les industries indigènes. — *Dienst van Economische zaken : Wedden, vergoedingen en reiskosten van het Europeesch personeel. Dagloonen en kosten van onderhoud van het negerpersoneel. Materiëel, meubelen, kantoorgehoeften, verscheiden benoedigdheden, met inbegrip van de vervoerkosten, in- en doorvoerrecht, enz. Algemeene kosten van vervoer in 't binnenland. Interesten, uitdelging en onderhoud der gebouwen. Kosten van posterijen, telegraaf en telefoon. Vergoedingen en premiën om de inlandsche markten te bevorderen. Deskundig onderzoek Toelage om de inlandsche nijverheid te begunstigen* . . fr.

33,448 72

ART. 26. — Service des Travaux publics : Traitements, indemnités et frais de voyage du personnel européen. Salaires et frais d'entretien du personnel noir. Matériel, mobilier, fournitures de bureau et fournitures diverses, outillage et matières d'entretien, y compris frais de transport et droits d'entrée et de transit, etc. Scierie de l'île de Kwidjwé. Frais généraux de transport à l'intérieur, etc. Intérêts, amortissement et entretien des bâtiments. Frais postaux, télégraphi-

A reporter. — *Over te dragen*, fr. 37,765,916 55

Report. — *Overdracht*, fr.

ques et téléphoniques. — *Dienst van Openbare Werken* : 37,765,916 55
Wedden, vergoedingen en reiskosten van het Europeesch personeel. Dagloonen en kosten van onderhoud van het negerpersoneel. Materiëel, meubelen, kantoorbehoeften en verscheiden benodigdheden, gereedschap en materialen tot onderhoud, met inbegrip van de vervoerkosten, in- en doorvoerrechten, enz. Zagerij van het eiland Kwidjwé. Algemeene kosten van vervoer in 't binnenland, enz. Interesten, uitdelging en onderhoud der gebouwen. Kosten van posterijen, telegraaf en telefoon. fr. 1,954,544 53

CHAPITRE IV. — HOOFDSTUK IV.

Dépenses de Souveraineté. — Souvereiniteitsuitgaven.

ART. 28. — Force publique : Traitements, indemnités, frais de représentation, de déplacement et de voyage du personnel européen des troupes coloniales. Indemnités aux agents mariés et frais de voyages de leurs femmes et enfants. Soldes, allocations, frais d'entretien et d'équipement du personnel noir. Frais de recrutement et de rapatriement. Dot pour femmes de miliciens. Matériel, mobilier, fournitures de bureau et fournitures diverses, armement, munitions, y compris frais de transport, droits d'entrée et de transit, etc. Frais généraux de transport à l'intérieur. Intérêts, amortissement et entretien des bâtimens. Location de bâtimens à Stanleyville et Ponthierville. Frais postaux, télégraphiques et téléphoniques. Service cartographique des troupes coloniales. Publications. Documentation. — *Landmacht* : *Wedden, vergoedingen, kosten van vertegenwoordiging, verplaatsingen en reiskosten van het Europeesch personeel, deelsluitmakende van de Koloniale Troepen. Vergoeding aan de gehuwde beambten en reiskosten hunner vrouwen. Soldijen, tegemoetkomingen, kosten van onderhoud en van uitrusting van het negerpersoneel. Kosten van werving en van terugvoer naar de geboortestreek. Huwelijks giften voor vrouwen van dienstplichtigen. Materiëel, meubelen, kantoorbehoeften en verscheiden benodigdheden, wapening, munitie, met inbegrip van de vervoerkosten, in- en doorvoerrechten, enz. Algemeene kosten van vervoer in 't binnenland. Interesten, uitdelging en onderhoud der gebouwen. Verhuring van gebouwen te Stanleyville en Ponthierville. Kosten van posterijen, telegraaf en telefoon. Kaartenmakingsdienst der Koloniale Troepen. Bekendmakingen. Documentatie.* fr. 2,344,639 83

A reporter. — *Over te dragen*, fr. 42,065,100 91

Report. — *Overdracht*, fr. 42,065,100 91

CHAPITRE V. — HOOFDSTUK V.

Dépenses à engager et à liquider en Europe. — Uitgaven in Europa aan te gaan en uit te betalen,

ART. 41. — Frais de recrutement et d'enseignement professionnel. — *Kosten van werving en van vakkundig onderwijs* fr. 13,066 05

Total. — *Totaal* fr. 42,078,166 96
=====

EXERCICE 1924.

BOEKJAAR 1924.

CRÉDITS COMPLÉMENTAIRES. — BIJKOMENDE KREDIETEN.

CHAPITRE PREMIER. — EERSTE HOOFDSTUK.

Gouvernement Général. — Algemeen Bewind.

ART. 8. — Pensions afférentes à des distinctions accordées à des agents de la Colonie dans les ordres nationaux ou coloniaux, y compris les arrérages de certaines d'entre elles ayant pris cours antérieurement au 1^{er} janvier 1924. — *Pensioenen welke bij kenteekens behooren van aan de agenten der Kolonie toegestane nationale en koloniale orders, met inbegrip der achterstallen van verschillende onder hen, welke voor 1 Januari 1924 zijn aangevangen* fr. 2,463 64

ART. 18. — Frais de procédure, de vacation, de déplacement, déboursés, amendes et divers. — *Kosten van rechtspleging en van zitting, van verplaatsingen, voorschotten, boeten en verscheiden* fr. 24,412 72

CHAPITRE IV. — HOOFDSTUK IV.

Services judiciaires. — Gerechtsdiensten.

ART. 34. — Frais de justice. — *Gerechtskosten* . . . fr. 81,981 29

A reporter. — *Over te dragen*, fr. 108,857 65

Report. — *Overdracht*, fr. 108,857 65

CHAPITRE VIII. — HOOFDSTUK VIII.

Bienfaisance publique. — Openbare weldadigheid.

ART. 45. — Rapatriement de personnes abandonnées sans ressources dans la Colonie et des expulsés indigents. — *Terugzending naar de geboortestreek van behoeftige in de Kolonie achtergelaten personen en van behoeftige uitgedrevenen*. fr. 34,241 54

CHAPITRE XI. — HOOFDSTUK XI.

Services des Douanes, Accises et Entrepôts. — Diensten van het Tolwezen, de Accijnsen en de Stapelplaatsen.

ART. 83. — Primes pour prises et contraventions. Rémunération spéciale pour travaux supplémentaires effectués en dehors des heures réglementaires du service. — *Premiën voor bezitnemingen en overtredingen. Bijzondere vergelding voor bijwerken buiten de regelmatige werkuren gedaan*. . . fr. 2,342 87

CHAPITRE XII. — HOOFDSTUK XII.

Services des Postes, Télégraphes et Téléphones. — Diensten der Posterijën, Telegrafien en Telefonen.

ART. 93. — Bonification aux services postaux et télégraphiques étrangers et quote-part de la Colonie dans la gestion des bureaux internationaux de Berne. — *Tegemoetkoming aan vreemde post- en telegraafdiensten en aandeel der Kolonie in de gestie der wederlandsche kantoren van Berne*. . . fr. 321,071 31

ART. 94. — Non-valeurs et indemnités pour pertes d'envois assurés ou recommandés et de colis postaux. — *Onwaard en vergoedingen voor het zoekgeraken van verzekerde of aange- teekende verzendigen en van postcolli*. fr. 8,454 03

CHAPITRE XVII. — HOOFDSTUK XVII.

*Service des Finances et de Trésorerie.
Dienst der Financiën en der Schatkamer.*

ART. 117. — Trésorerie. — *Schatkamer*. fr. 854,335 78

A reporter. — *Over te dragen*, fr. 1,329,303 18

Report. — *Overdracht*, fr. 1,329,303 18

CHAPITRE XXIV. — HOOFDSTUK XXIV.

Non-valeurs et Remboursements. Onwaarden en Terugbetalingen.

ART. 153. — Restitution de droits, d'impôts et taxes indûment perçus. Remboursement d'amendes. Remboursement de sommes reconnues appartenir à des tiers. — *Terugbetaling van ten onrechte geïnde rechten, betalingen en taksen. Terugbetaling van boeten. Terugbetaling van sommen welke herkend worden aan derden toe te behooren* . . . fr. 1,353,932 43

ART. 154. — Déficits de comptables. Déficits en matière de préemption. Régularisation. — *Tekorten van rekenplichtigen. Tekorten in zake benaderingsrecht. Regelingen* . . . fr. 398,435 02

CRÉDITS ADDITIONNELS. AANVULLENDE KREDIETEN.

CHAPITRE I^{er}. — I^e HOOFDSTUK.

Gouvernement Général. — Algemeen Bewind.

ART. 2. — Salaires, frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement du personnel noir des Services du Gouvernement général, Secrétariat général et du Contentieux. — *Dagloonen en kosten van onderhoud, van aanwerving en van terugzending naar de geboortestreek van het negerpersoneel uit de Diensten van het Algemeen Bewind, van het Algemeen Secretariaat en van den Dienst der Betwiste Zaken* . . . fr. 732 17

ART. 3. — Matériel et mobilier en général, fournitures, livres, reliures du Gouvernement général et de ses services y compris les frais accessoires d'emballage, de transport, droits d'entrée et de transit, etc. Impression de documents divers : cahiers de charges, devis, plans, etc. — *Materieel en meubelen in het algemeen, benodigdheden, boeken, inbinding der zelve voor het Algemeen Bewind en zijne diensten, met inbegrip der bijkomende kosten voor verpakking, vervoer, in- en doorvoerrechten, enz. Drukken van verscheidene oorkonden : lastcohieren, bestekken, plans, enz* . . . fr. 17,313 46

ART. 9. — Aide et assistance en faveur de noirs et de mulâtres originaires de la Colonie. — *Hulp en bijstand der uit de Kolonie afkomstige negers en mulatten* . . . fr. 667 53

A reporter. — *Over te dragen*, fr. 3,100,383 79

Report. — Overdracht, fr.	3,100,383 79
ART. 10. — Frais de recrutement et d'enseignement professionnel. — <i>Kosten van aanwerving en van beroepsondericht</i> fr.	18,408 21
ART. 15. — Indemnités au personnel de la Colonie pour dommages quelconques, pertes accidentelles, incendies, etc. Indemnités aux ayants-droit des successions ayant subi des dommages par suite de perte au cours de transport ou d'emmagasinage d'objets de souvenirs. — <i>Vergoedingen van het personeel der Kolonie voor allerhande schade, toevallige verliezen, brand, enz. Vergoedingen aan rechthebbenden van nalatenschappen die schade ondergingen door het verlies tijdens het vervoer of het bergen van herinneringsvoorwerpen</i> . fr.	10,263 06
ART. 16. — Dépenses imprévues. — <i>Onvoorziene uitgaven</i> fr.	7,641 21
ART. 17. — Indemnité au capitaine Joubert. — <i>Vergoeding aan Kapitein Joubert</i> fr.	4,500 »
ART. 23. — Subventions et avances aux districts urbains. <i>Toelagen en voorschotten aan de stedelijke omschrijvingen</i> . fr.	130,352 76
ART. 24. — Exécution du décret sur la chasse. Indemnité pour ivoire revenant à l'État en exécution de l'article 8 du décret du 26 juillet 1910. Taxe de sortie sur cet ivoire. Frais divers. — <i>Uitvoering van het decreet op de jacht. Vergoeding voor aan de Staat toekomend ivoor bij uitvoering van artikel 8 uit het decreet van 26 Juli 1910. Uitvoertaks op dit ivoor. Verscheidene kosten</i> fr.	133,624 11

CHAPITRE II. — HOOFDSTUK II.

Imprimerie de Boma. — Drukkerij in Boma

ART. 25. — Traitements et indemnités du personnel. Frais de voyage — <i>Wedden en vergoedingen van het personeel. — Reiskosten</i> fr.	31,742 92
ART. 26. — Salaires, frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement du personnel noir de l'imprimerie. — <i>Dagloonen, kosten van onderhoud, van aanwerving en van terugzending naar de geboortestreek van het negerpersoneel der drukkerij</i> fr.	4,090 32

A reporter. — Over te dragen, fr. 2,441,006 38

Report. — Overdracht, fr. 3,441,006 38

CHAPITRE III. — HOOFDSTUK III.

Service des conférences populaires et informations.
Dienst van volksvoordrachten en inlichtingen.

ART. 29. — Matériel, fournitures photographiques et cinématographiques, acquisition de cartes géographiques, etc.
— *Materiëel, photographische- en kinematographische benoedigheden, koopen van landkaarten, enz* fr. 1,011 32

CHAPITRE V. — HOOFDSTUK V.

Instruction publique. — Openbaar Onderwijs.

ART. 38. — Subsidés aux écoles agréées et autres établissements d'instruction. — *Toelagen aan de aangenomen scholen en andere onderwijsgestichten* fr. 17,625 »

CHAPITRE VIII. — HOOFDSTUK VIII.

Bienfaisance publique. — Openbare weldadigheid.

ART. 44. — Bienfaisance publique au Congo belge — *Openbare weldadigheid in Belgisch Congo* fr. 8,548 06

CHAPITRE X. — HOOFDSTUK X.

Service de l'Agriculture. — Landbouwdienst.

ART. 47. — Traitements d'activité et indemnités diverses du personnel du Service de l'agriculture. Frais de voyage à l'intérieur. — *Wedden onder werkelijken dienst en verscheidene vergoedingen voor het personeel van den Landbouwdienst. Reiskosten in het binnenland* fr. 339,849 62

ART. 49. — Matériel et fournitures spéciaux au Service. Bibliothèque du Service, Outillage, instruments de chirurgie vétérinaire, produits pharmaceutiques et antiseptiques, matériel et produits pour collections, frais d'analyse et d'expertise de produits agricoles, instruments de précision, etc., y compris frais de transport, droits de douane et frais divers. — *Materiëel en voor den dienst bijzondere benoedigheden. Boekery van den dienst, toerusting, heelkundige toestellen voor de veeartsenij, pharmaceutische en antiseptische producten, materiëel en producten voor verzamelingen, kosten voor landbouwontleding en deskundig onderzoek, juiste waarnemingstuigen, enz., met inbegrip der vervoerkosten, tolrechten en verscheidene onkosten.* fr. 37,451 61

A reporter. — Over te dragen, fr. 3,845,491, 99

Report. — Overdracht, fr. 3,845,491 99

Jardin d'expérimentation d'Eala. — Proeftuin van Eala.

ART. 50. — Traitements d'activité du personnel et indemnités diverses. Frais de voyage à l'intérieur. — *Wedden onder werkelijken dienst en verscheidene vergoedingen. Reiskosten in het binnenland* fr. 30,656 09

ART. 52. — Matériel et fournitures spéciaux de cette station expérimentale, y compris frais de transport, droits de douane et frais divers. — *Materiëel en bijzondere benodigdheden voor deze proefnemingsstandplaats met inbegrip der vervoerkosten, tolrechten en verscheidene onkosten* fr. 37,411 97

Stations de domestication des éléphants de l'Uélé. — Temmingsstandplaats der olifanten van Uele.

ART. 53. — Traitements d'activité et indemnités diverses du personnel. Frais de voyage à l'intérieur. — *Wedden onder werkelijken dienst en verscheidene vergoedingen van het personeel. Reiskosten in het binnenland* fr. 15,825 69

ART. 55. — Matériel et fournitures spéciaux aux stations de domestication des éléphants y compris frais de transport, droits de douane et frais divers. *Materiëel en bijzondere benodigdheden voor de temmingsstandplaats der olifanten, met inbegrip der vervoerkosten, tolrechten en verscheidene uitgaven* . fr. 11,298 64

Stations agricoles. — Landbouwstandplaatsen.

I. — PROPAGANDE COTONNIÈRE. — KATOENPROPAGANDA.

ART. 57. — Salaires, frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement du personnel noir. — *Dagloonen, kosten van onderhoud, van aanwerving en van terugzending naar de geboortestreek van het negerpersoneel* fr. 2,686 58

II. — CULTURES AUTRES QUE LE COTON. — ANDERE TEELTEN DAN HET KATOEN.

ART. 60. — Achat de semences y compris frais de transport et frais divers. — *Aankoop van zaden met inbegrip der vervoerkosten en verscheidene onkosten* fr. 34,132 61

A reporter. — Over te dragen, fr. 3,977,503 57

Report. — Overdracht, fr. 3,977,503 57

III. — STATIONS EXPÉRIMENTALES DE SANGHAIE, BAMBEZA
ET DU MANIÉMA. — PROEFSTANDPLAATSSEN VAN SANGHAIE,
BAMBEZA EN DEN MANIEMA.

ART. 62. — Salaires, frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement du personnel noir. — *Dagloonen, kosten van onderhoud, van aanwerving en van terugzending naar de geboortestreek van het negerpersoneel* fr. 14,242 41

ART. 63. — Matériel et fournitures spéciaux de ces stations y compris frais de transport, droits de douane et divers. — *Materiëel en bijzondere benodigdheden voor deze standplaatsen met inbegrip der vervoerkosten, tolrechten en verscheidene onkosten* fr. 7,863 43

IV. — STATIONS DE NIOKA, KATENTANIA ET DE LA MUNAMA.
— STANDPLAATSSEN VAN NIOKA, KATENTANIA EN DE MUNAMA.

ART. 64. — Traitements d'activité et indemnités diverses du personnel. Frais de voyage à l'intérieur. *Wedde onder werkelijken dienst en verscheidene vergoedingen voor het personeel. Reiskosten in het binnenland* fr. 44,995 26

ART. 66. — Matériel et fournitures spéciaux de ces stations, y compris frais de transport, droits de douane et frais divers. — *Materiëel en bijzondere benodigdheden voor deze standplaatsen met inbegrip der vervoerkosten, tolrechten en verscheidene onkosten* fr. 19,268 88

V. — STATION DE LULA. — STANDPLAATS VAN LULA

ART. 67. — Traitements d'activité et de congé, et indemnités diverses du personnel. Frais de voyage. — *Wedden onder werkelijken dienst en verlofgelden, verscheidene vergoedingen voor het personeel. Reiskosten* fr. 21,986 29

ART. 68. — Salaires, entretien, frais de recrutement et de rapatriement du personnel noir. — *Dagloonen, onderhouds- en terugzendingskosten naar de geboortestreek van het negerpersoneel* fr. 16,952 23

ART. 69. — Matériel, mobilier, matières d'entretien et de consommation, etc. Droits de douane, transports et frais de vente de produits. — *Materiëel, meubelen, onderhouds- en verbruiksstoffen, enz. Tolrechten, vervoerkosten en onkosten voor den verkoop van voortbrengselen* fr. 34,152 53

A reporter. — Over te dragen, fr. 4,136,964 60

Report. — Overdracht, fr. 4,136,964 60

VI. — STATION DE YANGAMBI-GAZI.
STANDPLAATS VAN YANGAMBI-GAZI.

ART. 70. — Traitements d'activité, de congé, et indemnités diverses du personnel. Frais de voyage. — *Wedden onder werkelijken dienst en verlofgelden, verscheidene vergoedingen voor het personeel. Reiskosten* fr. 15,368 28

ART. 71. — Salaires, entretien, frais de recrutement et rapatriement du personnel noir. — *Dagloonen, onderhoud, kosten van aanwerving en van terugzending naar de geboortestreek van het negerpersoneel* fr. 27,469 33

ART. 72. — Matériel, mobilier, matières d'entretien et de consommation, etc. Droits de douane, transports et frais de vente de produits. — *Materiëel, meubelen, onderhouds- en verbruiksstoffen, enz. Tolrechten, vervoerkosten en onkosten voor den verkoop van voortbrengselen* fr. 52,607 56

VII. — STATION DE BARUMBU.
STANDPLAATS VAN BARUMBU.

ART. 73. — Traitements d'activité et de congé, et indemnités diverses du personnel. Frais de voyage. — *Wedden onder werkelijken dienst en verlofgelden, verscheidene vergoedingen voor het personeel. Reiskosten* fr. 3,733 72

ART. 74. — Salaires, entretien, frais de recrutement et de rapatriement du personnel noir. — *Dagloonen, onderhoud, kosten van aanwerving en van terugzending naar de geboortestreek van het negerpersoneel* fr. 10,259 41

ART. 75. — Matériel, mobilier, matières d'entretien et de consommation, etc. Droits de douane, transports et frais de vente de produits. — *Materiëel, meubelen, onderhouds- en verbruiksstoffen, enz. Tolrechten, vervoerkosten en onkosten voor den verkoop der voortbrengselen* fr. 7,974 94

DIVERS. — VERSCHEIDENE.

ART. 77. — Subsidés au laboratoire vétérinaire de Kisenyi (Ruanda). — *Toelage aan het veeartsenijkundig laboratorium van Kisenyi (Ruanda)*. fr. 112,500 »

A reporter. — Over te dragen. fr. 4,366,877 84

Report. — Overdracht, fr. 4,366,877 84

CHAPITRE XI. — HOOFDSTUK XI.

Services des douanes, Accises et Entrepôts. — Diensten van het Tolwezen, de Accijnzen en de Stapelplaatsen.

ART. 80. — Salaires, frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement du personnel noir. — *Dagloonen, kosten van onderhoud van aanwerving en van terugzending naar de geboortestreek van het negerpersoneel* fr. 17,178 41

ART. 84. — Office douanier colonial d'Anvers : personnel, frais de gestion et indemnités aux membres de la Commission mixte. — *Koloniaal tolambt van Antwerpen : personeel, beleidskosten en vergoedingen aan de leden der Gemengde Commissie*. fr. 2,210 32

ART. 85. — Part de la Colonie dans les dépenses du service douanier de Kigoma, supportées par la gestion des territoires du Ruanda-Urundi. — *Aandeel der Kolonie in de uitgaven van den toldienst te Kigoma, ten laste van de gestie der Grondgebieden Ruanda-Urundi* fr. 61,873 36

CHAPITRE XII. — HOOFDSTUK XII.

Services des Postes, Télégraphes et Téléphones. — Diensten der Posterijen, Telegrafien en Telefonen.

ART. 86. — Traitements d'activité et de congé et indemnités diverses du personnel. Frais de voyage. — *Wedden onder werkelijken dienst en verscheidene vergoedingen voor het personeel. Reiskosten* fr. 410,450 64

ART. 87. — Salaires, frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement du personnel noir. — *Dagloonen, kosten van onderhoud, van aanwerving en van terugzending naar de geboortestreek van het negerpersoneel*. fr. 112,330 80

ART. 88. — Matériel, fournitures de bureau, bibliothèque du service, impression de valeurs postales, etc., y compris frais de transport, droits de douane et frais divers. — *Matériel, kantoorbehoeften, boekerij van den dienst, drukkosten van de postwaarden, enz., met inbegrip der vervoerkosten, tolrechten en verscheidene onkosten* fr. 143,188 39

ART. 90. — Frais de transport de courriers et de colis postaux. — *Vervoerkosten van brievenpostverzendingen en postcolli* fr. 52,402 78

A reporter. — Over te dragen, fr. 5,166,512 54

Report. — *Overdracht*, fr. 5,166,512 54

CHAPITRE XIII. — HOOFDSTUK XIII.

Service de l'Hydrographie. — Hydrographische Dienst.

ART. 95. — Traitements et indemnités diverses du personnel
Frais de voyage. — *Wedden en verscheidene vergoedingen van het personeel. Reiskosten* fr. 813,113 17

ART. 96. — Salaires, frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement du personnel noir. — *Dagloonen, kosten van onderhoud, van aanwerving en van terugzending naar de geboortestreek van het negerpersoneel* fr. 75,902 75

ART. 97. — Matériel, fournitures de bureau, bibliothèques, combustibles, matières et fournitures diverses, y compris frais de transport, droits de douane et frais divers. Frais de mise en cale sèche, location de vapeurs. — *Materiëel, kantoorbehoeften, boekerij, brandstof, stoffen en verscheidene benodigdheden met inbegrip der vervoerkosten, tolrechten, en verscheidene onkosten. Droogedokkosten, verhuring van stoomschepen.* 377,749 40

CHAPITRE XIV. — HOOFDSTUK XIV.

Gouvernements provinciaux Administration des provinces. — Provinciebewinden. Beheer der Provinciën.

ART. 99. — Salaires, frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement du personnel noir des gouvernements provinciaux et de leurs secrétariats. — *Dagloonen, kosten van onderhoud, van aanwerving en van terugzending naar de geboortestreek van het negerpersoneel der provinciebewinden en van hunne secretariaten.* fr. 12,034 45

CHAPITRE XV. — HOOFDSTUK XV.

Service territorial. — Gewestdienst.

ART. 103. — Traitements d'activité, frais de voyage à l'intérieur, frais de représentation et indemnités du personnel. — *Wedden onder werkelijk dienst, onkosten in het binnenland, kosten van vertegenwoordiging en vergoedingen aan het personeel* fr. 372,032 76

ART. 104. — Salaires, frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement du personnel noir du Service territorial. — *Dagloonen, kosten van onderhoud, van aanwerving en van terugzending naar de geboortestreek van het negerpersoneel uit den Gewestdienst.* fr. 106,562 38

A reporter. — *Over te dragen*, fr. 6,923,907 45

Report. — *Overdracht*, fr.

6,923,907 45

ART. 105. — Matériel et fournitures spéciaux au Service territorial y compris frais de transport, droits de douane et frais divers. — *Materiëel en bijzondere benoedigheden voor den gewestdienst met inbegrip der vervoerkosten, tolrechten en verscheidene onkosten* fr.

26,835 91

CHAPITRE XVI. — HOOFDSTUK XVI.

Service de la Police et des Prisons. — Dienst der Politie en der Gevangenissen.

ART. 109. — Soldes et allocations diverses, frais d'entretien, de déplacement et de rapatriement des agents noirs de la police et des prisons. — *Soldijen en verscheidene bewilligingen, kosten van onderhoud, van verplaatsing en van terugzending naar de geboortestreek der negeragenten bij de politie der gevangenissen* fr.

218,786 14

CHAPITRE XVII. — HOOFDSTUK XVII.

Service des Finances et de Trésorerie. — Dienst der Financiën en der Schatkamer.

ART. 111. — Traitements d'activité et indemnités diverses, frais de voyage à l'intérieur et indemnités de déplacement du personnel. — *Wedden onder werkelijken dienst en verscheidene vergoedingen, reiskosten in het binnenland en verplaatsingsvergoedingen van het personeel* fr.

424,304 42

ART. 114. — Service du Caissier colonial. — *Dienst van den Kolonialen Kashouder* fr.

30,000 »

CHAPITRE XIX. — HOOFDSTUK XIX.

Service des Affaires Economiques. — Dienst der staathuishoudkundige Zaken.

ART. 121. — Traitements d'activité, indemnités diverses, frais de voyage à l'intérieur et indemnités de déplacement du personnel. — *Wedden onder werkelijken dienst, verscheidene vergoedingen, reiskosten in het binnenland en verplaatsingsvergoeding van het personeel* fr.

139,968 91

A reporter. — *Over te dragen*, fr.

7,763,802 83

Report. — *Overdracht*, fr. 7,763,802 83

CHAPITRE XX. — HOOFDSTUK XX.

Service des Travaux publics. — Dienst der Openbare werken.

ART. 125. — Traitements d'activité, indemnités diverses, frais de voyage à l'intérieur et frais de déplacement du personnel. — *Wedden onder werkelijken dienst, verscheidene vergoedingen, reiskosten in het binnenland en verplaatsingskosten van het personeel* fr. 1,200,768 »

ART. 127. — Matériel et fournitures spéciaux du service. Ameublement des bâtiments civils. Location de bâtiments. Moyens de locomotion, matières d'entretien et de consommation sauf pour le Service de l'Hygiène. Outillage des ateliers rechanges, garages d'automobiles. Eclairage public. Frais de transport, droits de douane et frais divers. — *Materiëel en bijzondere benodigdheden van den dienst, meubeleering der burgerlijke gebouwen. Voortbewingsmiddelen. Onderhouds- en verbruikstoffen met uitzondering van den gezondheidsdienst. Toerusting der werkhuizen, voorraadstukken, bergplaatsen der automobielen. Openbare verlichting. Vervoerkosten, tolrechten en verscheidene onkosten* fr. 398,532 30

CHAPITRE XXI. — HOOFDSTUK XXI.

Transports. — Vervoermiddelen.

A. — CHEMINS DE FER DU MAYUMBE. SPOORWEGEN VAN MAYUMBE.

ART. 128. — Traitements, indemnités diverses et frais de voyage du personnel. — *Wedden, verscheidene vergoedingen en reiskosten van het personeel* fr. 150,988 88

ART. 129. — Salaires, frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement du personnel noir. — *Dagloonen, kosten van onderhoud, van aanwerving en van terugzending naar de geboortestreek van het negerpersoneel* fr. 101,986 63

ART. 130. — Matériel, fournitures de bureau, mobilier. Matières et matériel d'entretien et de consommation, combustibles, y compris frais de transport, droits de douane et frais divers. — *Materiëel, kantoorbehoeften, meubelen. Onderhouds- en verbruikstoffen en materiëel, brandstoffen, met inbegrip der vervoerkosten, tolrechten en verscheidene onkosten.* fr. 1,168,131 91

A reporter. — *Over te dragen*, fr. 10,784,210 55

Report. — *Overdracht*, fr. 10,784,210 55

ART. 131. — Indemnités du chef de la responsabilité du Service des transports. — *Vergoeding uit hoofde der verantwoordelijkheid van den vervoerdienst* fr. 152 50

B. — ROUTES AUTOMOBILES DES UELE.
AUTOMOBIELBANEN IN BEIDE UELE'S.

ART. 132. — Traitements, indemnités diverses et frais de voyage du personnel. — *Wedden, verscheidene vergoedingen en reiskosten van het personeel* fr. 33,834 46

ART. 133. — Salaires, frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement du personnel noir. — *Dagloonen, kosten van onderhoud, van aanwerving en van terugzending naar de geboortestreek van het negerpersoneel* fr. 12,249 20

ART. 134. — Matériel et fournitures diverses, matières d'entretien et de consommation, y compris frais de transport, droits de douane et frais divers. — *Materiëel, en verscheidene benodigdheden, onderhouds- en verbruikstoffen met inbegrip der vervoerkosten, tolrechten en verscheidene onkosten* fr. 128,975 59

C. — DIVERS. — VERSCHEIDENE.

ART. 135. — Subvention à la Compagnie belge Maritime du Congo pour les transports du Bas-Congo et de la ligne Matadi-Saint-Paul de Loanda. — *Toelage aan de « Compagnie belge Maritime du Congo » voor het vervoer op den Beneden-Congo en voor de baan Matadi-Saint-Paul-de Loanda* . . . fr. 68,192 83

CHAPITRE XXII. — HOOFDSTUK XXII.

Service de l'Hygiène. — Gezondheidsdienst.

ART. 136. — Traitements d'activité, indemnités diverses, frais de voyage à l'intérieur, indemnités de déplacement du personnel du Service médical. — *Wedden onder werkelijke dienst, verscheidene vergoedingen, reiskosten in het binnenland. Verplaatsingskosten van het personeel van den Geneeskundigen Dienst* fr. 802,627 66

ART. 139. — Indemnités aux médecins agréés et honoraires à des médecins et dentistes étrangers à l'Administration. — *Vergoedingen aan de aangenomen geneesheeren en honoraria voor aan het Beheer vreemde geneesheeren en tandmeesters*.
Fr. 28,402 20

A reporter. — *Over te dragen*, fr. 11,858,644 99

Report. — *Overdracht*, fr. 11,858,644 99

ART. 141. — Salaires, frais d'entretien, de rapatriement et de recrutement du personnel noir. Frais d'entretien des hospitalisés indigènes. — *Dagloonen, kosten van onderhoud, van terugzending naar de geboortestreek en van aanwerving van het negerpersoneel. Onderhoudskosten der gehospitaliseerde inboorlingen.* fr. 82,438 17

CHAPITRE XXIII. — HOOFDSTUK XXIII.

Dette Publique. — Openbare Schuld.

SERVICE DE LA CAISSE D'ÉPARGNE, DES INTÉRÊTS, DES EMPRUNTS ET DES CAPITAUX GARANTIS. — DIENST DER SPAARKAS, DER INTERESTEN, DER LEENINGEN EN DER GEWAARBORGDE KAPITALEN.

ART. 150. — Intérêts et charges diverses de la Dette flottante. — *Interesten en verscheidene lasten der vlottende Schuld* fr. 1,542,923 86

CHAPITRE XXV. — HOOFDSTUK XXV.

Dépenses de Souveraineté. — Souvereiniteitsuitgaven.

ART. 155. — Force publique. — Landmacht.

Traitements d'activité et de congé, indemnités diverses, frais de voyage et indemnités de déplacement du personnel. — *Wedden onder werkelijken dienst en verlofgelden, verscheidene vergoedingen, reiskosten en verplaatsingsvergoedingen van het personeel* fr. 38,114 52

ART. 156. — Force publique. — Landmacht.

Soldes et allocations diverses, dots pour femmes de militaires, etc.; frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement du personnel noir. — *Soldijen en verscheidene tegemoetkomingen, huwelijks giften voor de vrouwen van dienstplichtigen, enz. kosten van onderhoud, van aanwerving en van terugzending naar de geboortestreek van het negerpersoneel* fr. 873,065 93

Total. — *Totaal*, fr. 14,395,187 47

=====

SERVICES EXTRAORDINAIRES --- BUITENGEWONE DIENSTEN

EXERCICE 1923.

BOEKJAAR 1923.

CRÉDITS ADDITIONNELS. — AANVULLENDE KREDIETEN.

ART. 2 du Budget extraordinaire de 1920, reporté à l'exercice 1923 : « Travaux publics divers ». — *Art. 2 der Buitengewone Begroting voor 1920, op het boekjaar 1923 overgedragen* : « *Verscheiden openbare werken* ». fr. 372,649 35

ART. 7 du Budget extraordinaire de 1920, reporté à l'exercice 1923 : « École Coloniale d'Anvers ». — *Art. 7 der Buitengewone Begroting voor 1920, op het boekjaar 1923 overgedragen* : « *Koloniale School van Antwerpen* ». fr. 80,000 »

ART. 2 du Budget extraordinaire de 1921, reporté à l'exercice 1923 : « Travaux publics divers des provinces ». — *Art. 2 der Buitengewone Begroting voor 1921, op het boekjaar 1923 overgedragen* : « *Verscheidene openbare werken der provinciën* ». fr. 455,997 73

Total. — Totaal. fr. 908,647 08
=====

EXERCICE 1924

BOEKJAAR 1924.

CRÉDITS ADDITIONNELS. — AANVULLENDE KREDIETEN.

ART. 2 du Budget extraordinaire de 1920, reporté à l'exercice 1924 : « Travaux publics divers ». — *Art. 2 der Buitengewone Begroting voor 1920 op het boekjaar 1924 overgedragen* : « *Verscheidene openbare werken* ». fr. 926,163 78

ART. 2 du Budget extraordinaire de 1921, reporté à l'exercice 1924 : « Travaux publics divers des provinces ». — *Art. 2 der Buitengewone Begroting voor 1921, op het boekjaar 1924 overgedragen* : « *Verscheidene openbare werken der provinciën* ». fr. 853,422 70

A reporter. — Over te dragen. fr. 1,779,585 85

Report. — *Overdracht*, fr. 1,779,585 85

ART. 4 du Budget extraordinaire de 1922, reporté à l'exercice 1924 : « Bonification au budget spécialisé de la Dette des intérêts et amortissements sur la valeur des stations agricoles et immeubles vendus à des sociétés en 1920 et 1921 et dont la création a été payée sur ressources extraordinaires ». —

— *Art. 4 der Buitengewone Begroting voor 1922, of het boekjaar 1924 overgedragen* : « Tegemoetkoming aan de gespecialiseerde begroting der Schuld, der interesten en uitdelgingen op de waarde der landbouwstandplaatsen en gebouwen aan vennootschappen in 1920 en 1921 verkocht en waarvan de stichting bij middel van buitengewone hulpmiddelen betaald werd » fr. 766,200 »

ART. 6 du Budget extraordinaire de 1924 : « Travaux de délimitation de frontière ». — *Art. 6 der Buitengewone Begroting van 1924* : « Werken tot grensbepaling » fr. 89,217 91

Total. — *Totaal*, fr. 2,635,003 76
=====